

## Radio Ĉerizo Eduka 21

Radio Ĉerizo Eduka、さくら教育放送第21回です。きょうは歳末・新年についての簡単な会話をまなびましょう。

Baldaŭ finiĝas ĉi tiu jaro.

Jes, venas nova jaro.

En januaro oni vivas laŭ tradicia kutimo, ĉu ne?

Baldaŭ finiĝas ĉi tiu jaro.

Jes, venas nova jaro.

En januaro oni vivas laŭ tradicia kutimo, ĉu ne?

Baldaŭ finiĝas ĉi tiu jaro.

Baldaŭ finiĝas ĉi tiu jaro.

baldaŭ は「まもなく」。finiĝas は「おわります」。as がついているので現在形ですね。fini「おえる」を自動詞化する iĝi がついて finiĝi「おわる」になっています。ĉi tiu は「この」。jaro は「年」。ĉi tiu jaro で「この年、ことし」です。

Baldaŭ finiĝas ĉi tiu jaro.「まもなくことしがおわりますね」。

Jes, venas nova jaro.

Jes, venas nova jaro.

jes は「はい、そうです」。venas は「来ます」。as がついているので現在形です。nova は「あたらしい」でしたね。nova jaro で「あたらしい年、新年」です。Jes, venas nova jaro.「そうですね、新年がきますね」。

En januaro oni vivas laŭ tradicia kutimo, ĉu ne?

En januaro oni vivas laŭ tradicia

kutimo, ĉu ne?

januaro は「一月」です。en januaro で「一月には」です。書くときに気をつけてほしいことですが、月の名前は英語では最初の文字を大文字で書きますが、エスペラントでは小文字のままでもいいのです。oni は代名詞で、特定の人をさすのではなく、広く「人々」をさします。次の vivas「生きる、生活する」とつづけると、oni vivas は「わたしたちはこう生活します」とか「世の人はこう生きています」になるんですね。英語ではこういうとき they「かれら」とおなじ語を使うのですが、エスペラントでは区別します。

laŭ は「～にそって、～どおりに」。tradicia は「伝統的な」。kutimo は「習慣、慣習」。laŭ tradicia kutimo で「伝統的な慣習にそって、むかしながらのやりかたで」ということになります。ĉu ne? は「ではありませんか? じゃない?」という意味をつけくわえています。よく使う言いかたです。En januaro oni vivas laŭ tradicia kutimo, ĉu ne?「一月には人々はむかしのならわしどおりに生活しますよね?」

Baldaŭ finiĝas ĉi tiu jaro.まもなくことしがおわりますね。

Jes, venas nova jaro.そうですね、新年がきます。

En januaro oni vivas laŭ tradicia kutimo, ĉu ne?一月には人々はむかしのならわしどおりに生活しますよね?

Baldaŭ finiĝas ĉi tiu jaro.

Jes, venas nova jaro.

En januaro oni vivas laŭ tradicia kutimo, ĉu ne?

正月は地方によってさまざまな行事がおこなわれたり、きまった作法を守らなければならなかったりして、伝統的な文化を体験する機会となります。

お知らせです。今回の放送から音声に字幕がついています。字幕を見られるのは Windows Media Player のみです。設定が必要で、起動したあと、右クリックメニューから「再生」「キャプションまたは字幕」「可能なときは ON」にします。どうぞご利用ください。なお字上符は文字化けしてしまうので、あとに x をつけて表示しています。

Radio Ĉerizo Eduka、今回の放送はこれでおわりです。ではまたお聞きください。Ĝis reaŭdo!